

BOLETÍN  
DE LA  
REAL ACADEMIA  
DE EXTREMADURA  
DE LAS LETRAS Y LAS ARTES



Tomo XXVI

Año 2018

# BRAEX

(Boletín de la Real Academia de Extremadura de las Letras y las Artes)

Tomo XXVI

Año 2018

## DIRECTORA

Excma. Sra. Dña. Carmen Fernández-Daza Álvarez

## CONSEJO ASESOR

Excmos. Sres.:

D. Francisco Javier Pizarro Gómez, D. Manuel Pecellín Lancharro, D. Feliciano Correa Gamero, D. Salvador Andrés Ordax, D. Manuel Terrón Albarrán, D. Miguel del Barco Gallego, D. Francisco Pedraja Muñoz, D. Antonio Viudas Camarasa, D. José Miguel de Mayoralgo y Lodo, D. Eduardo Naranjo Martínez, D. Luis García Iglesias, D. José María Álvarez Martínez, D. Antonio Gallego Gallego, D. Antonio Montero Moreno, D. Gerardo Ayala Hernández, D. Luis de Llera Esteban, Dña. Pureza Canelo Gutiérrez, D. Jesús Sánchez Adalid, Dña. María Jesús Viguera Molins, D. José Luis Bernal Salgado, D. Julián Barriga Bravo y Dña. María del Mar Lozano Bartolozzi.

Correspondencia y suscripciones:

Real Academia de Extremadura de las Letras y las Artes

Palacio de Lorenzana

C/ de la Academia s/n

10200 Trujillo, Cáceres (España)

Patrocinio:

Consejería de Cultura e Igualdad. Junta de Extremadura

Colaboración:

Excma. Diputación Provincial de Badajoz

Maquetación: Virginia Pedrero

ISSN: 1130-0612

Dep. Legal: BA-792-2016

Imprime: Servicio de Publicaciones de la Excma. Diputación Provincial de Badajoz

Printed in Spain

*Guadalupe de Extremadura y  
los extremeños insignes Juan de  
Ovando y Benito Arias Montano  
en la vida y obra del ilustre médico  
humanista Francisco Hernández<sup>1</sup>*

JOSÉ PASTOR VILLEGAS

**1. INTRODUCCIÓN**

El Descubrimiento de América en 1492, o Encuentro de los mundos viejo (europeo) y nuevo (indígena)<sup>2</sup>, impactó en Eu-

---

1 El presente texto fue presentado como comunicación en las VII Jornadas sobre Humanismo y Medicina. Cáceres, 25 y 26 de noviembre de 2016.

2 LEÓN-PORTILLA, Miguel. "Encuentro de dos mundos", en *América* 92, Madrid, 1985, 4, págs. 16-17.

ropa, teniendo consecuencias intelectuales, económicas y políticas<sup>3</sup>. En particular, abrió para España la posibilidad del descubrimiento científico de una nueva naturaleza y un mundo nuevo para las ciencias de la salud.

Alejandro San Martín y Satrústegui (Larrainzar, Navarra, 1847 - Madrid, 1908), médico y cirujano y participante activo en la política<sup>4</sup>, pronunció una conferencia en el Ateneo Científico, Literario y Artístico de Madrid, el 18 de abril de 1892, con motivo de la conmemoración del IV Centenario del Descubrimiento de América<sup>5</sup>. En la conferencia de este humanista consta que Cristóbal Colón pidió a los Reyes Católicos que fueran hombres doctos a estudiar aquella tierra:

“Y certifico a Vuestras Altezas que debajo del sol no me parece que las pueda haber mejores en fertilidad, en temperancia de frio y de calor, en abundancia de aguas buenas y sanas, y no como los ríos de Guinea, que son toda pestilencia, porque loado sea Nuestro Señor, hasta hoy, de toda mi gente no ha habido persona que le haya mal la cabeza, ni estado en cama por dolencia, salvo un viejo de dolor de piedra, de que él estaba toda su vida apasionado, y luego sanó al cabo de dos días. Esto que digo es en todos tres navíos. Así que placera a Dios que Vuestras Altezas enviaran acá o vengan hombres doctos, y verán después la verdad de todo”.

---

3 ELLIOT, John H. *El Viejo Mundo y el Nuevo (1492-1650)*, Madrid, Alianza, 1970, págs. 13-40.

4 LÓPEZ PIÑERO, José María. “San Martín Satrústegui, Alejandro”, en *Diccionario histórico de la ciencia moderna en España*. Barcelona, Ediciones Península, 1983, Vol. 2, págs. 291-293.

5 SAN MARTÍN, Alejandro. “Influjo del descubrimiento del Nuevo Mundo en las Ciencias Médicas”, en *El Continente Americano*. Madrid, Ateneo de Madrid, Sucesores de Rivadeneira, Impresores de la Real Casa, 1894, Vol. 3, págs. 5-54.

En el reinado de Felipe II (1556-1598), se atendió tal petición de Cristóbal Colón en formato de expedición científica, conocida como Primera Expedición Científica a América (1571-1577), que fue la primera expedición científica mundial, promovida casi ochenta años después del Descubrimiento de América; el investigador principal fue el gran científico Francisco Hernández, ilustre médico y naturalista toledano, gran humanista del siglo XVI, de quien nada se publicó durante su vida.

En la Ilustración Española, tras el importante hallazgo de una copia original de los manuscritos de Francisco Hernández, Casimiro Gómez Ortega escribió en 1790 que lo conocido del autor era poco. Lo resumió escribiendo que nació en la provincia de Toledo, que fue médico del Real Monasterio de Guadalupe en los años de 1555 y 1556, que murió en Madrid el 28 de febrero de 1587 y fue enterrado en la Parroquia de Santa Cruz, y que sus testamentarios fueron su hijo Dr. Juan Hernández Caro, Andrés Barahona y doña María Figueroa<sup>6</sup>. En 1790, Gómez Ortega era médico, farmacéutico, botánico, catedrático primero del Real Jardín Botánico de Madrid y gestor de la ciencia ilustrada en los reinados de Carlos III y Carlos IV en lo referente a la Historia natural metropolitana y ultramarina<sup>7</sup>; publicó parte de los manuscritos hernandinos en la llamada *edición matritense*<sup>8</sup>, con-

---

6 [GÓMEZ ORTEGA, Casimiro]. *Noticias del descubrimiento e impresión de los Mss. De Historia Natural de Nueva España del doctor Francisco Hernández*. Madrid, Imprenta Real, 1790.

7 PUERTO SARMIENTO, Francisco Javier. "Gómez Ortega, Casimiro", en *Diccionario biográfico español*. Madrid, Real Academia de la Historia, 2011, Vol. 23, págs. 505-508.

8 HERNANDEZ, Francisco. *Francisci Hernandi, medici atque historici Philippi II hisp. et indiar. Regis, et totius novis orbis archiatri, Opera, cum edita, tum inedita*,

cretamente las descripciones botánicas (tres volúmenes) del virreinato de Nueva España. Por entonces se estaba realizando la Real Expedición Botánica a Nueva España (1787-1803), conexas con la expedición científica hernandina, en la que participó su alumno distinguido Vicente Cervantes Mendo (Ledrada, Salamanca, 1758 - México, 1829)<sup>9</sup>, con raíces familiares extremeñas, patrimonio de España y de México<sup>10</sup>.

Durante muchos años continuó sabiéndose relativamente poco sobre tan gran humanista español del siglo XVI. En mi opinión, tras haber leído numerosas páginas sobre el asunto, la ignorancia tiene su origen en el apagón científico y tecnológico que se inició en España en el reinado de Felipe II, que influyó negativamente en su vida y obra tras finalizar la expedición científica. Asimismo, influyó negativamente su trabajo investigador gustoso, que le hizo ser muy perfeccionista.

Germán Somolinos D´Ardois (Madrid, 1911 - México, D. F., 1973)<sup>11</sup> era estudiante en la Facultad de Medicina de Madrid en 1934. En una mañana de noviembre de ese año recibió dos libros del gran científico español Prof. Dr. Santiago Ramón

---

*ad autographi fidem et integritatem expressa, impressa et jussu regio. Matriti, Ex Typographia Ibarrae Herederum, anno M.DCC. LXXX.*

- 9 PASTOR VILLEGAS, José. "Vicente Cervantes Mendo: lugar y fecha de nacimiento, bicentenario no conmemorado y próximo 250 aniversario", en *An. R. Acad. Nac. Farm.* Madrid, 2007, 73, págs. 747-762.
- 10 PASTOR VILLEGAS, José (ed. y coord.). *Ledrada, el insigne científico hispano-mexicano Vicente Cervantes Mendo y Zafra*. Béjar (Salamanca), AGH Impresores, 2011, págs. 297-349.
- 11 FERNÁNDEZ DEL CASTILLO, Francisco. "El Doctor Germán Somolinos D´Ardois", en *Gaceta Médica de México*, Vol. 106 (núm. 6, diciembre, 1973), págs. 481-484.

y Cajal, Premio Nobel de Medicina en 1906, fallecido el 17 de octubre anterior: *Reglas y consejos sobre investigación biológica y Recuerdos de mi vida* (tercera edición). Le hizo entrega de ellos el Prof. Dr. Jorge Francisco Tello Muñoz, catedrático de Histología y Anatomía Patológica, cumpliendo la voluntad testamentaria de su maestro de que se entregaran a los alumnos más aventajados<sup>12</sup>. El joven distinguido tuvo que exiliarse al poco tiempo debido a la Guerra Civil Española (1936-1939) y en México, interesado en la investigación cardiológica, derivó paulatinamente hacia la historia de la medicina mexicana y realizó estudios sobre Francisco Hernández a partir de 1945<sup>13</sup>. Según Juan Somolinos Palencia<sup>14</sup>, su padre dirigió una carta el 15 de octubre de 1946 al cardiólogo español Luis Calandre, en la que comentaba que era muy poco lo que se sabía sobre Francisco Hernández, y que le gustaría escribir su biografía:

“Mientras tanto y desde hace mucho tiempo estoy acumulando datos sobre un personaje muy interesante de la medicina; me refiero al doctor Francisco Hernández, protomédico de Felipe II que vino a estas tierras enviado por el Rey para estudiar la historia natural de ellas y obtener aquello beneficioso para la medicina. Es muy poco lo que se sabe de él y me gustaría poder escribir su bio-

- 
- 12 FERNÁNDEZ SANTARÉN, Juan. “Introducción”, en *Santiago Ramón y Cajal, Recuerdos de mi vida* (edición de Juan Fernández Santarén). Barcelona, Crítica, 2006, págs. 9-78.
  - 13 CASTRO-MORALES, Efraín. “Germán Somolinos D’Ardois, Historiador de la Medicina Mexicana”, en *Gaceta Médica de México*, Vol. 106 (núm. 6, diciembre, 1973), págs. 484-489.
  - 14 SOMOLINOS PALENCIA, Juan. “Introducción General”, en *Francisco Hernández, Obras Completas*, Tomo 6. México, Universidad Nacional Autónoma de México, 1984, págs. 9-19.

grafía, ya que tengo sus obras y bastantes datos pero sin embargo es necesario buscar más todavía; lo que más siento de este caso es no poder consultar los archivos españoles, sobre todo el de Simancas donde sin duda debe haber algún dato de interés”.

Los estudios de Somolinos D’Ardois, publicados por la Universidad Nacional Autónoma de México en siete tomos entre 1960 y 1985 con el título *Obras Completas*, los he tenido en cuenta al redactar el presente trabajo. Asimismo, las biografías que figuran en diccionarios prestigiosos publicados en 1983<sup>15</sup> y 2011<sup>16</sup>, en los que se precisa que nació en La Puebla de Montalbán (Toledo), dando como año de nacimiento 1517 y 1515, respectivamente, y como año de su muerte 1587. En el segundo de ellos, consta que el apellido original fue Fernández, mutando a Hernando y a Hernández, y se precisa que murió el 28 de enero de 1587. Ambos diccionarios coinciden en señalar que Francisco Hernández ejerció en Torrijos (Toledo), que ejerció e investigó en Sevilla, y que después pasó a Guadalupe y a Toledo.

En relación con una de las líneas de investigación seguidas inicialmente en la Universidad de Extremadura, Historia de la Ciencia (Ciencias Experimentales) y la Tecnología, y continuada en la actualidad, he investigado pacientemente sobre Francisco Hernández durante años. Hemos escrito sobre él en un libro<sup>17</sup> y

---

15 LÓPEZ PIÑERO, José María. “Hernández, Francisco”, en *Diccionario histórico de la ciencia moderna en España*. Barcelona, Ediciones Península, 1983, Vol. 1, págs. 443-446.

16 GUERRA, Francisco. “Hernández, Francisco”, en *Diccionario biográfico español*. Madrid, Real Academia de la Historia, 2011, Vol. 25, págs. 743-746.

17 PASTOR VILLEGAS, José y PASTOR VALLE, Jesús Francisco. *Páginas ex-*

en otras publicaciones. En una comunicación reciente, hemos tratado de Hernán Cortés como antecedente de la Primera Expedición Científica a América (1571-1577)<sup>18</sup>. Aquí, como una continuación, a aproximadamente quinientos años de su nacimiento, trato de destacar la influencia que tuvieron la Villa y Puebla de Guadalupe y los extremeños insignes Juan de Ovando y Benito Arias Montano en su vida y obra antes, durante y finalizada tal expedición científica. Este trabajo formará parte de una publicación *más extensa*.

## 2. ANTECEDENTES EXTREMEÑOS DE LA PRIMERA EXPEDICIÓN CIENTÍFICA A AMÉRICA: ESTANCIA DE FRANCISCO HERNÁNDEZ EN LA VILLA Y PUEBLA DE GUADALUPE

La Villa y Puebla de Guadalupe (Cáceres, España) es un referente emblemático de América desde hace más de 525 años (Figura 1). El Real Monasterio de Nuestra Señora Santa María de Guadalupe y sus hospitales, a cargo de la Orden de San Jerónimo (1389-1835) fue un prestigioso complejo de la cultura en general, con plenitud en el siglo XVI<sup>19</sup>, siendo buena prueba de ello el hecho de que Van den Wyngaerden, al servicio de Feli-

---

*tremeñas sobre el caucho*. Trujillo, Ediciones La Coria. Fundación Xavier de Salas, 2003, págs. 22-24.

18 PASTOR VILLEGAS, José, PASTOR VALLE, Jesús Francisco, PASTOR VALLE et al. "Itinerario de Hernán Cortés en el descubrimiento y conquista de México, antecedente de la Primera Expedición Científica al Virreinato de Nueva España", en *XLIV Coloquios Históricos de Extremadura* (ed. Asociación Cultural Coloquios Históricos de Extremadura, Trujillo). Badajoz, Efezeta Artes Gráficas, 2015, págs. 73-121.

19 PERRIN, Adèle. "Plenitud de Guadalupe en el siglo XVI", en *Guadalupe*, 1992, núm. 715, págs. 53-70.

pe II, incluyera dos dibujos precisos de Guadalupe realizados en 1567 entre las vistas de las ciudades españolas del Siglo de Oro; el autor murió el 7 de mayo de 1571 y el monarca español mandó enviar sus dibujos a los Países Bajos para ser grabados, lo cual no fue una realidad y quedaron dispersos hasta ser publicados en 1986<sup>20</sup>.

En particular, Guadalupe destacó en las ciencias de la salud. Allí, hubo cuatro hospitales importantes llamados Hospital de San Juan Bautista, Hospital de las Mujeres, Hospital Monástico y Hospital de la Pasión, y una Botica monacal. Tales hospitales fueron en la Baja Edad Media y Renacimiento un centro de perfeccionamiento para médicos y cirujanos titulados, y en la botica mencionada se podía aprender la profesión de boticario<sup>21</sup>. No obstante, no se otorgaron títulos académicos<sup>22</sup>. Las Figuras 2 y 3 ilustran lo que fue la puerta del Hospital de San Juan Bautista y la puerta de la Botica monacal, respectivamente.

---

20 KAGAN, Richard L. (dir.) *Ciudades del Siglo de Oro. Las Vistas Españolas de Anton Van den Wyngaerde*. Madrid, El Viso, 1986, págs. 12, 341-345.

21 PASTOR VILLEGAS, José. *Pasado Científico de Guadalupe de Extremadura: Reales Hospitales* (conferencia pronunciada en Cáceres en el Centro de Cirugía de Mínima Invasión Jesús Usón el 11 de noviembre de 2011), y Exposición *Pasado, Presente y Futuro de la Medicina* en el mismo centro, y después en la Facultad de Medicina de Badajoz.

22 PASTOR VILLEGAS, José. "La Universidad de Extremadura en la Transición democrática (1975-1983)", en *Extremadura durante la Transición democrática (1975-1983) (XII Encuentro Historiográfico del GEHCEX)*. Cáceres, 18 y 19 de noviembre de 2016, en prensa.

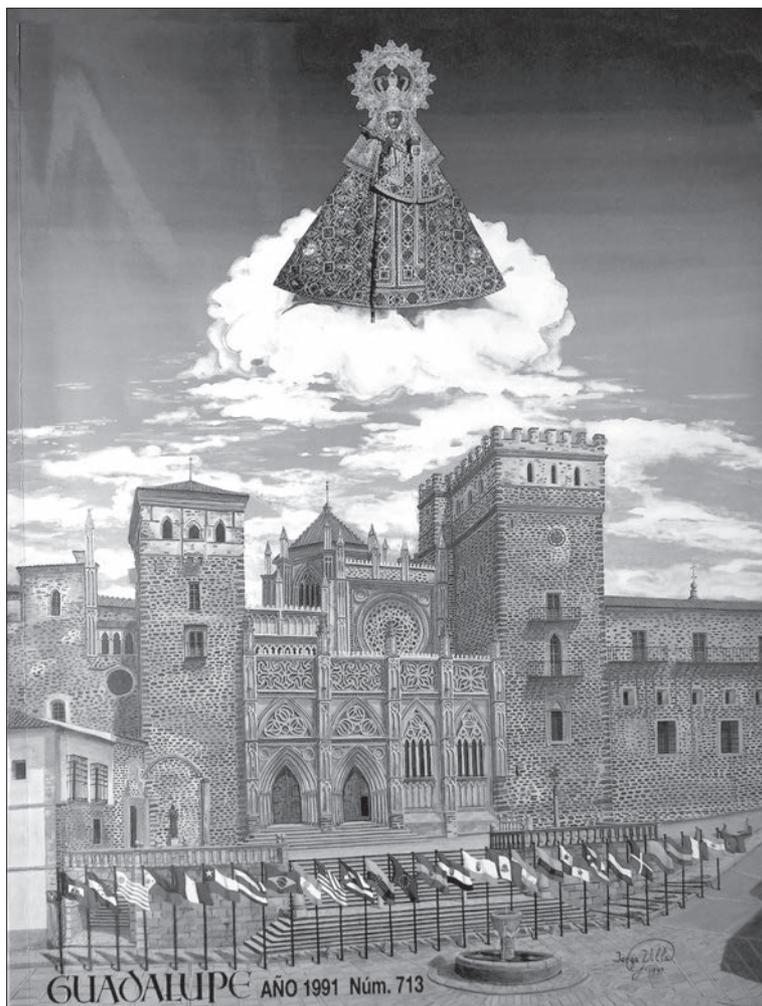


Figura 1. Puebla y Villa de Guadalupe: Plaza Mayor y Real Monasterio de Nuestra Señora Santa María de Guadalupe. Fuente: Archivo fotográfico de José Pastor Villegas, fotografía de la portada de Guadalupe núm. 713 (1991).

Se han aportado datos de las estancias de cien personajes en Guadalupe<sup>23</sup>. De ellos, los Reyes Católicos y Cristóbal Colón estuvieron varias veces antes y después del Descubrimiento de América en 1492; Carlos V al menos en 1525; Hernán Cortés en 1528, tras el descubrimiento, conquista e inicial colonización de México; Felipe II en 1547, 1560, 1570, 1571, 1576, 1580 y 1586; los humanistas extremeños Francisco Arceo en 1519, Francisco Hernández (estimo antes de 1567) y Benito Arias Montano (con Felipe II) en 1580. En mi opinión, estimo que la estancia de Francisco Hernández fue con seguridad antes de finalizar el mes de julio de 1567.

Los autores que han biografiado a Francisco Hernández, antes referenciados, coinciden en señalar que, procedente de Sevilla, estuvo algunos años en el ya famoso complejo religioso-cultural que era Guadalupe. En lo que no coinciden es en la duración de la estancia pues Casimiro Gómez Ortega afirma que estuvo en 1555 y 1556; Germán Somolinos D'Ardois estima que fue entre 1555 y 1565, José María López Piñero no señala los años de estancia; y Francisco Guerra afirma que fue entre 1556 y 1560.

Los autores que han biografiado a Francisco Hernández coinciden en señalar también que de Guadalupe pasó a Toledo, y después a la Villa y Corte de Madrid. Como se puede observar en los párrafos que siguen, no coinciden en señalar cuándo tuvo contacto con la Corte.

---

23    ÁLVAREZ ÁLVAREZ, Arturo. *Cien personajes en Guadalupe*. Fuenlabrada (Madrid), Graficinco, 1995.

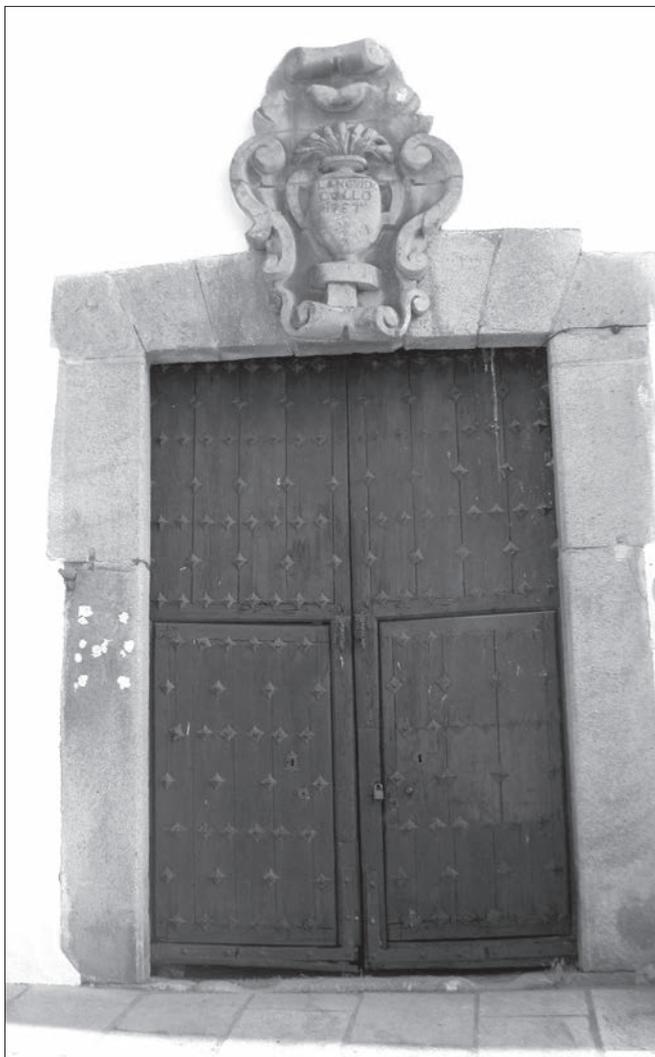


Figura 2. Portada de lo que fue Hospital de San Juan Bautista en Guadalupe, hoy forma parte Parador de Turismo. Fuente: Archivo fotográfico de José Pastor Villegas, fotografía realizada el 29 de septiembre de 2011.



Figura 3. Portada de lo que fue Botica en el claustro gótico del Hospital Monástico de Guadalupe, hoy forma parte del Hotel Real Hospedería del Monasterio de Guadalupe. Fuente: Archivo fotográfico de José Pastor Villegas, fotografía realizada el 20 de diciembre de 2011.

Somolinos D'Ardois<sup>24</sup> escribió extensamente sobre el asunto de la entrada de Francisco Hernández en contacto con la Corte en base a suposiciones y conjeturas, uno de los más difíciles de averiguar para él, terminando así:

“Nos ha sido imposible revisar algunos archivos, principalmente el de Simancas, donde es casi seguro podrán hallarse documentos que amplíen y fijen de modo objetivo los hechos cortesanos de Hernández, sobre todo en relación con su actuación como médico de cámara, cuyo nombramiento, si bien es indudable, no está aclarado, como vimos más arriba, y tal vez de la búsqueda de documentos de la época se puedan obtener datos que completen el rápido esquema de su vida que hemos fijado un poco a saltos por la falta de continuidad en nuestras noticias. Sin embargo estamos bastante satisfechos, pues, aunque para repasar esta parte de la vida hernandina, la parte más ignorada de Hernández que muchos de sus biógrafos ni mencionan, nos hemos visto obligados en ocasiones a utilizar suposiciones y conjeturas fundadas sobre bases poco sólidas, en cambio hemos llegado a tener un panorama de su vida suficiente para poder afirmar que Hernández dice verdad cuando, hacia 1569, escribe la dedicatoria de la traducción y comentarios de Plinio, donde dirigiéndose al rey le dice que emprendió esta traducción pues no le había parecido bastante provechoso para la república dedicarse únicamente a ejercitar el arte de medicina de que muchos años he hecho profesión en ciudades, hospitales y monasterios insignes de estos reinos y finalmente en esta corte como criado de V. R. M. en lugar honesto entre mis consortes”.

López Piñero afirma en el primero de los diccionarios referenciados que el traslado a Madrid fue en 1568 o 1569. Y Guerra afirma en el segundo que fue a finales de 1568, escribiendo la

---

24 SOMOLINOS D'ARDOIS, Germán. “Vida y obra de Francisco Hernández”, en *Francisco Hernández, Obras Completas*. México, Universidad Nacional Autónoma de México, 1960, Vol. 1, págs. 132-141.

*Historia natural de Plinio*, cuando cambió su residencia a Madrid, y que en 1569 fue nombrado médico de cámara de Felipe II.

Pues bien, en mi opinión, con seguridad, Francisco Hernández estuvo en Madrid, cerca de Felipe II, a partir del 15 de julio de 1567, fecha en que recibió el Título de médico de la Casa Real con un salario anual inicial de 60 000 maravedises<sup>25</sup>. Sin duda, el hecho de haber ejercido la profesión e investigación en Guadalupe debió influir para recibir tal nombramiento, una de las más grandes distinciones de la profesión, porque los médicos de Cámara eran nombrados por su merecimiento, casi siempre debido a su prestigio profesional. Su vinculación oficial con la Casa Real es posterior en menos de tres meses al establecimiento del monasterio jerónimo de El Escorial, como un injerto monástico de Guadalupe por decisión de Felipe II el 22 de abril de 1567<sup>26</sup>. No es de extrañar que los servicios prestados por Francisco Hernández y sus investigaciones en el monasterio extremeño fueran méritos para su vinculación como médico al servicio real en España, y para que Felipe II le confiara pocos años después la Primera Expedición Científica a América (1571-1577).

Las razones de la estancia de Francisco Hernández en Guadalupe pueden ser varias. En mi opinión, la principal es la mencionada plenitud alcanzada en el siglo XVI. Conviene tener en

---

25 JIMÉNEZ MUÑOZ, Juan Manuel. *Médicos y cirujanos en "Quitaciones de Corte" 1435-1715*. Valladolid, Secretariado de Publicaciones de la Universidad de Valladolid, 1977, págs. 56-57.

26 CAMPOS Y FERNÁNDEZ DE SEVILLA, F. Javier. "Dos monasterios gemelos: Guadalupe y El Escorial", en *Real Monasterio de Santa María de Guadalupe, Patrimonio de la Humanidad* (ed. Sebastián García). Madrid, Ediciones Guadalupe, 1994, págs. 105-117.

cuenta que en Guadalupe se practicaban distintas anatomías del cuerpo humano, incluyendo autopsias sobre cadáveres, autorizadas en el siglo anterior<sup>27</sup>, lo cual indica calidad de la docencia e investigación en los Reales Hospitales de Guadalupe. Y tener en cuenta también que muchos médicos y cirujanos de estos hospitales habían llegado al Protomedicato, que era entonces el más alto puesto profesional<sup>28</sup>.

En Guadalupe, es seguro que Francisco Hernández ejerció como médico y cirujano, y que investigó en Anatomía realizando autopsias del cuerpo humano y disecciones de animales. Asimismo, es seguro que realizó investigaciones de Historia natural en el famoso Jardín botánico monacal y explorando el entorno montañoso de las Villuercas. Y que en las investigaciones participaron otros colegas, siendo uno de ellos Francisco Micó (Vich, Barcelona, 1528 - Barcelona, 1592)<sup>29</sup>.

En la gran obra *Historia natural de Cayo Plinio Segundo*, inédita durante mucho tiempo, refiere en notas diversas actividades de investigaciones realizadas durante su estancia en Guadalupe sin precisar fechas. A título de ejemplo, tras traducir la Historia de la naturaleza de los animales por miembros, y más concretamente de la “madre”, recordó la investigación sobre la matriz

---

27 GARCÍA, Sebastián. “Medicina y Cirugía en los Reales Hospitales de Guadalupe”, en *Revista de Estudios Extremeños*. Badajoz, 2003, 59 (núm. 1), págs. 11-77.

28 MAÑES RETANA, José. “Médicos y cirujanos de la Escuela de Medicina y Hospitales de Guadalupe, durante la dominación Jerónima”, en *Medicina Latina*. Madrid, 1934, 7 (septiembre), págs. 430-440.

29 FERNÁNDEZ LUZÓN, Antonio. “Micó Francesc”, en *Diccionario biográfico español*. Madrid, Real Academia de la Historia, 2011, Vol. 35, págs. 70-71.

de una mujer preñada anatomizada<sup>30</sup>:

“Su sitio es entre la vejiga y el intestino recto; aquí se engendran los hombres de la simiente del hombre y de la mujer, con quien el mundo no puede valerse. La fortalecen, de la parte de delante, el hueso pubis, de la de detrás el sacro, y de los lados los que se llaman iluismo de las hijadas. Su figura (según lo vi en Guadalupe en una preñada que anatomizamos) es de un redondo prolongado. Harto diferente de las de las vacas, cabras, ovejas, contra el parecer de Galeno. Su substancia es de carne y nervios, y los tres géneros de hilos o fibras que tiene la vejiga se hallan también en ella. Tiene una sola cavidad en que se engendran algunas veces dos y más criaturas, no distantes, según el número de diversas cellas o apartamientos, que no los tiene, sino de las propias telas o membranas. Tiene la madre hondo y cerviz o cuello, ninfas y alguna vez, en las vírgenes himen. Item, ciertas vías o vasos que desde dos cuernos van a parar a la boca que llamamos de la madre; y llevan la simiente de la mujer al lugar do se echa de ver, al tiempo de esta obra, una uña, depudendo (sic) o verga, pequeña, semejante a la del varón, y otras cosas y usos, que ni son para poner en lengua vulgar ni toca a este lugar declararse más particularmente”.

Durante su estancia en Guadalupe debió conocer a los personajes que allí estuvieron. Tal vez pudo conocer a Felipe II durante la estancia de 1560. Y, posiblemente, a otros personajes llegados a Guadalupe antes de pasar a América, como es el caso de Gregorio López, madrileño de gran parecido físico con Felipe II, que pasó también al virreinato de Nueva España en 1562. En mi opinión, los recuerdos de la estancia de Francisco Hernández en Guadalupe pasaron con él a Toledo y a Madrid, y después a América.

30 HERNÁNDEZ, Francisco. *Historia natural de Cayo Plinio Segundo, trasladada y anotada por el Doctor Francisco Hernández (libros primero a vigesimoquinto) y por Jerónimo de Huerta (libros vigésimosexto a trigesimoséptimo) y Apéndice (libro séptimo, capítulo XV)*. Madrid, Visor Libros/ Universidad Nacional de México, 1999, págs. 557-559.

### 3. NOMBRAMIENTOS DEL REY FELIPE II A FRANCISCO HERNÁNDEZ E INTERVENCIÓN DE JUAN DE OVANDO COMO PRESIDENTE DEL REAL CONSEJO DE INDIAS EN LA PRIMERA EXPEDICIÓN CIENTÍFICA A AMÉRICA (1571-1577)

De acuerdo con otros autores<sup>31</sup>, a mediados del siglo XVI se habían difundido entre los médicos y farmacéuticos europeos un número reducido de productos americanos, como se refleja en la traducción comentada a la *Materia médica*, de Dioscórides, que publicó Andrés Laguna en 1555. En una etapa de primera noticias y descripciones (1492-1553), hicieron aportaciones Cristóbal Colón, Hernán Cortés y otros. A esta etapa siguió otra, la de los estudios científicos de los médicos y naturalistas, como Nicolás Monarde y Francisco Hernández, quienes tuvieron en común estudiar en la Universidad de Alcalá de Henares y hacer estudios experimentales durante los años sesenta y setenta del siglo XVI. El primero, desde un punto de vista de la farmacognosia y terapéutica, escribió el libro *Historia Medicinal de las cosas que se traen de nuestras Indias Occidentales*, cuyas tres partes aparecieron entre 1565 y 1574 redactadas sin moverse de Sevilla, en el que trata de casi cien nuevas medicinas. Y el segundo, comisionado por Felipe II, estudió casi todo el virreinato de Nueva España desde un punto de vista principalmente botánico, aunque anotó las aplicaciones medicinales.

---

31 LÓPEZ PIÑERO, José María, FRESQUET FEBRER, José Luis, et. al. *Medicinas, drogas y alimentos del nuevo mundo: textos e imágenes españolas que los introdujeron en Europa*. Madrid, Ministerio de Sanidad y Consumo, 1992, págs. 15, 17-103, 105-371.

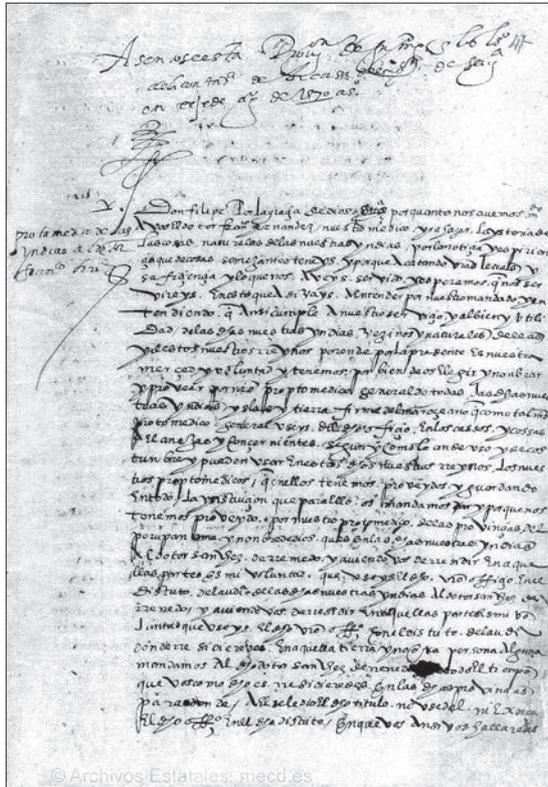


Figura 4. Primera página del Nombramiento del rey Felipe II a Francisco Hernández, 11 de enero de 1570, como Protomédico.

Fuentes: AGI (Contratación, 5788, L.1., F.47-48) y Archivo fotográfico de José Pastor Villegas.

En el reinado de Felipe II (1556 - 1598) se reunieron plantas útiles para la Medicina en el Jardín Botánico de Aranjuez, pro-

cedentes de España y de ambas Indias<sup>32</sup>. A finales de los años sesenta y comienzo de los setenta del siglo XVI se organiza una política destinada a obtener el máximo control y los máximos beneficios de las tierras americanas descubiertas, conquistadas y colonizadas, considerándose imprescindible el mejor y máximo conocimiento de ellas<sup>33</sup>. Esto motivó la primera expedición científica mundial, pues se valoró insuficiente la investigación en la metrópoli para el progreso terapéutico y la ocultación de las virtudes curativas de las plantas indígenas para evitar que las utilizaran los españoles, hechos mencionados por San Martín y Satrústegui en su conferencia comentada en la introducción del presente trabajo.

No es de extrañar que la vinculación de Francisco Hernández con la Corona desde 1567, previa estancia en Guadalupe, influyera para que Felipe II le confiara la Primera Expedición Científica a América (1571-1577). Se conservan en el Archivo General de Indias (AGI) dos nombramientos reales de fecha 11 de enero de 1570: *Nombramiento de Protomédico General de las Indias, islas y Tierra Firme del mar Océano a Francisco Hernández*<sup>34</sup> (Figura 4) e *Instrucción dada por Felipe II a Francisco Hernández, como protomédico general de las Indias, islas y Tierra Firme del mar Océano, y como historiador de las cosas naturales de esas partes*<sup>35</sup>

---

32 MURILLO CAMPOS, Francisco y BERMÚDEZ CAMACHO, Diego. "Estudios en el Archivo General de Indias de Sevilla, Prólogo", en *Anales de la Real Academia de Farmacia*. Madrid, 1949, 15 (núm. 5), págs. 653-655.

33 ALVÁREZ PELÁEZ, Raquel. "El Doctor Hernández, un viajero ilustrado del siglo XVI", en *Revista de Indias*. Madrid, 1987, 47 (núm. 180), págs. 617- 629.

34 AGI. *Nombramiento de Francisco Hernández*. AGI, Contratación, 5788.L.1.F.47-48.

35 AGI. *Instrucción dada por Felipe II a Francisco Hernández, como protomédico*

(Figura 5). En otras palabras, fue nombrado protomédico con la jurisdicción más extensa y facultado para hacer la Historia natural de América.

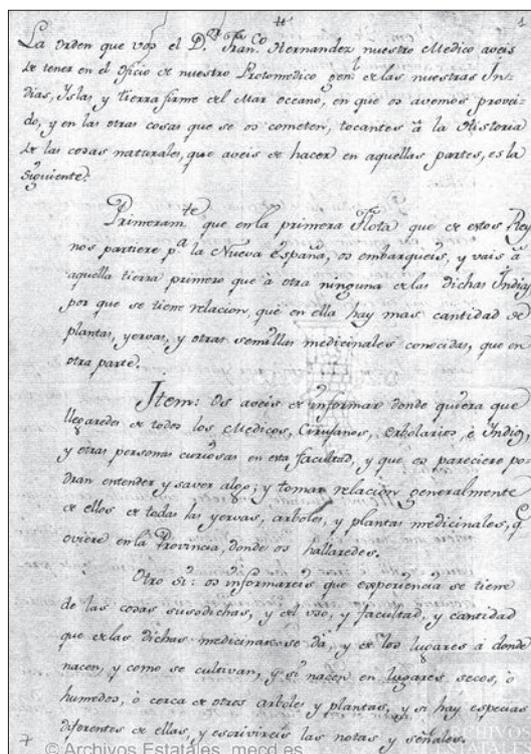


Figura 5. Primera página de la Instrucción del rey Felipe II, 11 de enero de 1570, para realizar la primera Expedición Científica a América. Fuentes: AGI ( Diversos-Colecciones, 25.N.7) y Archivo fotográfico de José Pastor Villegas.

general de las Indias, islas y Tierra Firme del mar Océano, y como historiador de las cosas naturales de estas partes. AGI, Diversos-Colecciones, 25.N.7.

De la lectura de ambos documentos se deduce que el objetivo principal de la expedición científica era hacer la Historia natural en relación con la Medicina. Se le dice que embarque primero con destino a Nueva España y cuando termine que vaya al virreinato del Perú. Se refleja en las instrucciones recibidas que era mayor el conocimiento de plantas medicinales en el primero de los virreinos. El objetivo de investigar los dos virreinos fue demasiado ambicioso; no pudo investigar en el segundo virreinato mencionado.

No recibió inicialmente instrucciones acerca de la Geografía e Historia. Sin embargo, es conocido que al embarcar en Sevilla, en septiembre de 1570, a Francisco Hernández le acompaña su hijo Juan Hernández (muy joven) y el cosmógrafo portugués Francisco Domínguez<sup>36</sup>. En nuestra opinión, se debió tomar la decisión de encargar también el estudio geográfico e histórico de América durante los meses anteriores, siendo lo más probable que influyera ya el cacereño Juan de Ovando, nacido en Cáceres en 1514 (Cáceres, c.1514 - Madrid, 1575)<sup>37</sup> o 1515 (Cáceres, c. 1515 -Madrid, 1575)<sup>38</sup>, quien fue uno de los funcionarios más relevantes de la Corte de Felipe II; fue Visitador del Real Consejo de Indias en 1567, Presidente del Real Consejo de Indias en 1574 y simultáneamente Presidente primero del Real Consejo de Hacienda hasta

---

36 GLICK, Thomas F. "Domínguez, Francisco", en *Diccionario histórico de la ciencia moderna en España*. Barcelona, Ediciones Península, 1983, Vol. 1, págs. 285-286.

37 MAYORALGO Y LODO, José Manuel. *La Casa de Ovando (estudio histórico-geográfico)*. Cáceres, Real Academia de Extremadura, 1991, págs. 266-269.

38 BARRIENTOS GRANDÓN, Javier. "Ovando, Juan de", en *Diccionario biográfico español*. Madrid, Real Academia de la Historia, 2012, Vol. 39, págs. 372-378.

su muerte el 8 de septiembre de 1575. En el desempeño de sus cargos en el Real Consejo de Indias fue muy importante.



Figura 6. Grabado que representa a Francisco Hernández (El Preguntador) en el virreinato de Nueva España. Fuentes: Ruta Quetzal (convocatoria de 1997) y Archivo fotográfico de José Pastor Villegas (25 de agosto de 2016).

Así pues, se envió a América un hombre docto comisionado oficialmente como investigador principal, médico con formación específica de naturalista. Tras arribar los expedicionarios al puerto de Veracruz en febrero de 1571 se dirigieron a México, capital del virreinato de Nueva España, para iniciar el descubrimiento científico instruido, que incluyó investigación experimental. Aproximadamente, medio siglo antes Hernán Cortés y quienes con él arribaron se dirigieron a Tenochtitlán, ciudad imperial de los aztecas, habían realizado el descubrimiento, conquista e inicial colonización.

Las exploraciones del territorio realizadas por Francisco Hernández y otros (componentes de la expedición, pintores, escribientes, herbolarios, médicos indígenas y los mozos y acemileros) fueron cinco itinerarios: Exploración de la zona central (actuales estados de Moruelos, México, Puebla, Tlaxcala e Hidalgo), Viaje al Mar Austral, Exploración de Oaxaca, Viaje a Michoacán y Viaje al Pánuco. Durante las exploraciones llevadas a cabo, interrogó especialmente a los médicos indígenas, tratando de obtener información botánica medicinal y experimentar siempre que tuvo ocasión. Después de realizar tales itinerarios, a partir de 1574 realizó experimentación clínica en el Hospital Real de San José, dedicado a la población indígena, con capacidad para más de doscientos hospitalizados<sup>39</sup>.

Francisco Hernández informó a Felipe II y a Juan de Ovando sobre el curso de la expedición científica en cartas de los años de 1572 a 1576<sup>40</sup>. Muerto Juan de Ovando y requerido por Felipe II, informó en la que tiene fecha de 24 de marzo de 1576 que había entregado a los oficiales dieciséis cuerpos de libro de la *Historia natural de Nueva España*, que necesitaban su revisión al retornar a España porque no ha podido antes. En tales manuscritos, con dibujos e ilustraciones, figuraban principalmente las descripciones de numerosas especies vegetales anotando también las aplicaciones medicinales, y también animales y minerales. También

---

39 SOMOLINOS D'ARDOIS, Germán. "Vida y obra de Francisco Hernández", en *Obras Completas*. México, Universidad Nacional Autónoma, 1960, Vol. 1, págs. 194-258.

40 TORIBIO MEDINA, José. *Biblioteca Hispanoamericana (1493-1810)*. Santiago de Chile, Fondo Histórico y Bibliográfico José Toribio Medina, 1959, Vol. 2, págs. 265-297.

iban figuras pertenecientes a la historia de México precortesiano y de la conquista.

Al año siguiente regresó a España con otros veintidós cuerpos de libros, figurando entre ellos los treinta y siete libros de la *Historia natural de Cayo Plinio Segundo* y el manuscrito latino *De Antiquitatibus Novae Hispaniae* [*Antigüedades de la Nueva España*] estructurado en tres libros, a los que sumó un cuarto libro como complemento titulado *De Expugnatione Novae Hispaniae* [*Conquista de la Nueva España*].

Toda la obra manuscrita del docto médico y naturalista quedó inédita durante su vida. Tras su muerte, los manuscritos entregados sufrieron unas vicisitudes bien conocidas. Como ya hemos mencionado, fue Gómez Ortega quien preparó la *edición matritense* a partir de copias de los manuscritos hernandinos, siendo publicados parcialmente en 1790. Posteriormente, hubo versión castellana de las investigaciones hernandinas sobre historia natural al publicarse las *Obras Completas* de Hernández a partir de 1960.

Al escribir nuestro libro *Páginas extremeñas sobre el caucho*, antes referenciado, las *Obras Completas* nos permitieron conocer la primera descripción científica ilustrada de un árbol cauchífero, su producto y sus aplicaciones e ilustración del árbol del caucho que hizo Francisco Hernández; denominó a tal árbol *holquáhuatl* o árbol del *olli*, y *goma* al producto vegetal descubierto, identificándola con la materia prima famosa utilizada en la preparación de las pelotas del juego azteca llevado por Hernán Cortés a España.

En lo concerniente a la Historia natural, la Primera Expedición Científica a América (1571-1577) inició el estudio científico *in situ* de las plantas del continente que alberga la mayor variedad de plantas del mundo. Muchos años después, se ha afirmado que de las más de cien mil plantas existentes en América Latina, más del 20% pueden tener aplicación farmacéutica<sup>41</sup>.

Concerniente a los manuscritos hernandinos que tratan del México precortesiano y de su conquista por Hernán Cortés, conservados en España, quedaron inéditos durante muchos años; fueron publicados en latín en México en 1926, considerándose como *edición latina*. En 1945 hubo *versión castellana* póstuma de Joaquín García Pimentel, quien se ocupó de prepararla. Y el Comité Editorial de las *Obras Completas* de Francisco Hernández decidió publicarla de nuevo en 1984, remarcando Miguel León-Portilla que las *Antigüedades* y el libro de la *Conquista* son obras que merecían más atención que la que hasta ese año habían recibido<sup>42</sup>.

Como se puede observar leyendo el Proemio a Felipe II Óptimo Máximo, Rey de las España y de las Indias, Francisco Hernández justificó la redacción de los manuscritos sobre el México precortesiano y de la conquista porque tan solo había sido comisionado en la *Instrucción* recibida en 1570 para hacer la historia de las cosas naturales durante la expedición científica; expresó en tal prólogo que lo que ofrecía en los manuscritos complemen-

---

41 MURRAY PRISANT, Guillermo. "Una enorme farmacia natural". en *Medicina y Cultura*, Puerto Rico, 1994, Vol. 3 (núm. 4, enero 1994), págs. 23-27.

42 LEÓN-PORTILLA, Miguel. "Antigüedades de la Nueva España y Libro de la conquista de la Nueva España", en *Obras Completas*. México, Universidad Nacional de México, 1984, Vol. 6, págs. 39-43.

tarios era una “semilla de historia”, es decir, una síntesis histórica de los antecedentes del México que investigó comisionado.

La extremeña Ascensión Hernández, residente en México desde 1965, publicó una nueva edición de las *Antigüedades* en 1986, en la que atiende a lo que significó el encuentro del Renacimiento y la sabiduría indígena del siglo XVI<sup>43</sup>. De acuerdo con lo manifestado en esta edición, el primer libro es una miscelánea sobre geografía, costumbres, etcétera; el libro segundo está dedicado a la astrología, medicina, arte culinario y organización religiosa; y el libro tercero es una síntesis de la vida religiosa de los pueblos nahuas de la región central de México. Y en el libro complementario que trata de la conquista de México, Francisco Hernández hace una síntesis acerca de los acontecimientos que sucedieron entre los años 1519 y 1521 en buena parte de lo que hoy es la República de México; el relato arranca cuando Hernán Cortés sale de la isla de Cuba en marzo de 1519 y termina con la estancia en la capital mexicana y su posterior conquista, inclinando su narración a una gran empresa para la cristiandad y para España.

Añadimos aquí que Francisco Hernández no mencionó en las *Antigüedades* ni en el libro de la *Conquista* que tales manuscritos los escribió por encargo del mencionado Juan de Ovando. Sin embargo, la influencia ovandina está muy clara leyendo las cartas que le escribió desde México (referencia 39). A continuación, he transcrito los dos primeros párrafos de la que tiene fecha 1 de diciembre de 1574, resaltando parte del texto en negrita:

---

43 HERNÁNDEZ DE LEÓN-PORTILLA (ed.). *Antigüedades de la Nueva España*. Madrid, Historia 16, 1986, págs. 7-48.

“Ilustrísimo y Reverendísimo Señor.

En todas las ocasiones que se ofrecen doy cuenta a vuestra señoría ilustrísima de lo que voy haciendo en esto que Su Majestad me tiene mandado y encargado, y aunque sé vuestra señoría lo sabrá por las que a su Majestad escribo, pero fuera de eso, es justo que yo dé a vuestra señoría ilustrísima cuenta particular de lo que hago y en qué me ejercito, como a mi particular señor y a quien este género de cosas tanto pertenece y agrada.

Los libros de las plantas y animales de la Nueva España irán con el favor de Dios con la flota que está ahora en el puerto, con algunas cosas naturales que se van juntando; irá asimismo un libro de las antigüedades de esta gente que se ha hecho a contemplación de vuestra señoría ilustrísima, según lo que por relación de los indios viejos he podido averiguar”.

#### 4. ALGO SOBRE FRANCISCO HERNÁNDEZ Y BENITO ARIAS MONTANO

Según el Diccionario de la Real Academia de la Historia, Benito Arias Montano (Fregenal de Sierra, Badajoz, 1527 - Sevilla, 6 de julio de 1598) fue hebraísta, biblista, supervisor de la Biblia Políglota de Amberes y humanista destacado de la Contrarreforma<sup>44</sup>. No se ha cuestionado el año de su muerte, pero sí el año de su nacimiento, habiéndose argumentado que fue 1525<sup>45</sup>. Durante su vida estuvo relacionado con científicos importantes y con personas con amplios intereses en asuntos científicos, entre las que estaba Juan

44 GARCÍA CASAS, María Fuencisla. “Arias Montano, Benito”, en *Diccionario biográfico español*. Madrid, Real Academia de la Historia, 2010, Vol. 5, págs. 320-324.

45 OYOLA FABIÁN, Andrés, “El año de nacimiento de Benito Arias Montano el Mayor”, en *IV Jornadas sobre Humanismo Extremeños*, Real Academia de Extremadura de las Letras, Trujillo, 2000. Badajoz, Tecnigraf, 2001, 87-94.

de Ovando; proyectó escribir al final de su vida un amplio estudio de la Biblia en relación con las ciencias de la naturaleza, llegando a terminar la primera parte, que fue publicada tres años después con el título *Naturae Historia*<sup>46</sup>, o con más precisión *Naturae Historia, prima in magni operis corpore pars*, cuya introducción puesta por Arias Montano es de 1594, no siendo un libro para el gran público<sup>47</sup>. Así pues, no era ajeno a las ciencias experimentales.

Los extremeños Juan de Ovando y Benito Arias Montano, ambos clérigos y conexos con la burocracia castellana del rey Felipe II, mantuvieron una relación en las redes de poder en su reinado. De la influencia de ambos en los asuntos americanos del siglo XVI hay información en las II Jornadas sobre Humanismo Extremeño<sup>48</sup>.

El frexnense, persona de carácter bondadoso, dulce, dialogante, aficionado a las bellas artes, admirador de los hombres de saber<sup>49</sup>, sobrevivió a Juan de Ovando y a Francisco Hernán-

---

46 LÓPEZ PIÑERO, José María. "Arias Montano, Francisco", en *Diccionario histórico de la ciencia moderna en España*. Barcelona, Ediciones Península, 1983, Vol. 1, págs. 74-75.

47 PECELLÍN LANCHARRO, Manuel. "Visión panorámica de la *Naturae Historia* de Benito Arias Montano", en *I Jornadas sobre Humanismo Extremeño*, Real Academia de Extremadura de las Letras y las Artes, Zafra y Fregenal de la Sierra, 1996. Badajoz, Tecnigraf, 1997, 91-96.

48 PANIAGUA PÉREZ, Jesús. "Avance para un estudio de Juan de Ovando y Arias Montano en relación con América. Las redes por el control del poder político en el reinado de Felipe II", en *II Jornadas sobre Humanismo Extremeño*, Real Academia de Extremadura de las Letras y las Artes, Fregenal de la Sierra, 1997. Badajoz, Tecnigraf, 1998, págs. 229-243.

49 ANDRÉS MARTÍN, Melquiades. "Humanismo en Arias Montano (1527?-1598)", en *I Jornadas sobre Humanismo Extremeño*, Real Academia de Extremadura de las Letras y las Artes, Zafra y Fregenal de la Sierra, 1996. Badajoz, Tecnigraf, 1997, 9-29.

dez. No es de extrañar que muerto Juan de Ovando y requerido Francisco Hernández por el rey Felipe II para que enviase los manuscritos de la Primera Expedición Científica a América (1571-1577), buscase la protección del gran humanista Arias Montano por su calidad personal, prestigio y competencias, a efectos editoriales. Le escribió el poema latino titulado *Francisci Hernandi ad Ariam Montanum, Virum Praeclarissimum atque Doctissimum*, es decir, el *Carmen De Francisco Hernández a Arias Montano, Hombre ilustre y sabio*. En otras palabras, la relación poética del descubrimiento científico de Nueva España escrita en latín por Francisco Hernández.

El *Carmen* fue publicado por primera vez por Gómez Ortega en 1790 en la mencionada *edición matritense*, colocándolo al principio del primer tomo. Hace años encontramos el manuscrito original, y estudiado pacientemente esperamos publicar próximamente la amplia información que hemos extraído del mismo.

Aquí, señalamos que sin la obra de fomento y patrocinio realizada por Borbones en la segunda mitad del siglo XVIII, quizá el *Carmen* se hubiera perdido o, en el mejor de los casos, hubiera permanecido inédito durante más tiempo. Se salvó pues la relación poética latina del descubrimiento científico de Nueva España que Francisco Hernández envió a Benito Arias Montano, dos grandes humanistas del siglo XVI.

## 5. CONCLUSIÓN

Décadas después del descubrimiento, conquista e inicial colonización del mundo novohispano por el extremeño Hernán Cortés y quienes con él pasaron al continente americano, se realizó la Primera Expedición Científica a América (1571-1577), cuyo investigador principal el toledano Francisco Hernández, médico y naturalista, gran humanista del siglo XVI. Su estancia en los Reales Hospitales de Guadalupe (Cáceres, España) influyó en su elección primero como médico de cámara de Felipe II el 15 de julio de 1567 y después confiarle dicha expedición nombrado protomédico general. Es de destacar también la influencia que tuvo el cacereño Juan de Ovando en la escritura sobre el México precortesiano y de la conquista. Al gran humanista frexnense Benito Arias Montano, algo más joven que él, recurrió finalizada dicha expedición científica como científico quebrado en sus deseos de revisar él mismo sus manuscritos para una publicación subsiguiente.

### FUENTES DE CONOCIMIENTO PRIMARIAS Y SECUNDARIAS REFERENCIADAS

#### ARCHIVOS

AGI. *Nombramiento de Francisco Hernández*. AGI, Contratación, 5788.L.1.F.47-48.

AGI. *Instrucción dada por Felipe II a Francisco Hernández, como protomédico general de las Indias, islas y Tierra Firme del mar Océano, y como historiador de las cosas naturales de estas partes*. AGI, Diversos-Colecciones, 25.N.7.

## PUBLICACIONES

ÁLVAREZ ÁLVAREZ, Arturo. *Cien personajes en Guadalupe*. Fuenlabrada (Madrid), Graficinco, 1995.

ALVÁREZ PELÁEZ, Raquel. "El Doctor Hernández, un viajero ilustrado del siglo XVI", en *Revista de Indias*. Madrid, 1987, 47 (núm. 180), págs. 617- 629.

ANDRÉS MARTÍN, Melquiades. "Humanismo en Arias Montano (1527?-1598)", en *I Jornadas sobre Humanismo Extremeño*, Real Academia de Extremadura de las Letras y las Artes, Zafra y Fregenal de la Sierra, 1996. Badajoz, Tecnigraf, 1997, 9-29.

BARRIENTOS GRANDÓN, Javier. "Ovando, Juan de", en *Diccionario biográfico español*. Madrid, Real Academia de la Historia, 2012, Vol. 39, págs. 372-378.

CAMPOS Y FERNÁNDEZ DE SEVILLA, F. Javier. "Dos monasterios gemelos: Guadalupe y El Escorial", en *Real Monasterio de Santa María de Guadalupe, Patrimonio de la Humanidad* (ed. Sebastián García). Madrid, Ediciones Guadalupe, 1994, págs. 105-117.

CASTRO-MORALES, Efraín. "Germán Somolinos D´Ardois, Historiador de la Medicina Mexicana", en *Gaceta Médica de México*, Vol. 106 (núm. 6, diciembre, 1973), págs. 484-489.

ELLIOT, John H. *El Viejo Mundo y el Nuevo (1492-1650)*, Madrid, Alianza, 1970, págs. 13-40.

FERNÁNDEZ DEL CASTILLO, Francisco, "El Doctor Germán Somolinos D´Ardois", en *Gaceta Médica de México*, Vol. 106 (núm. 6, diciembre, 1973), págs. 481-484.

FERNÁNDEZ LUZÓN, Antonio. "Micó Francesc", en *Diccionario biográfico español*. Madrid, Real Academia de la Historia, 2011, Vol. 35, págs. 70-71.

FERNÁNDEZ SANTARÉN, Juan. "Introducción", en Santiago Ramón y Cajal, *Recuerdos de mi vida* (edición de Juan Fernández Santarén). Barcelona, Crítica, 2006, págs. 9-78.

GARCÍA, Sebastián. "Medicina y Cirugía en los Reales Hospitales de Guadalupe", en *Revista de Estudios Extremeños*. Badajoz, 2003, 59 (núm. 1), págs. 11-77.

GARCÍA CASAS, María Fuencisla. "Arias Montano, Benito", en *Diccionario biográfico español*. Madrid, Real Academia de la Historia, 2010, Vol. 5, págs. 320-324.

GLICK, Thomas F. "Domínguez, Francisco", en *Diccionario histórico de la ciencia moderna en España*. Barcelona, Ediciones Península, 1983, Vol. 1, págs. 285-286.

[GÓMEZ ORTEGA, Casimiro]. *Noticias del descubrimiento e impresión de los Mss. De Historia Natural de Nueva España del doctor Francisco Hernández*. Madrid, Imprenta Real, 1790.

GUERRA, Francisco: "Hernández, Francisco", en *Diccionario biográfico español*. Madrid, Real Academia de la Historia, 2011, Vol. 25, págs. 743-746.

HERNANDEZ, Francisco. *Francisci Hernandi, medici atque historici Philipi II hisp. et indiar. Regis, et totius novis orbis archiatri, Opera, cum edita, tum inedita, ad autographi fidem et integritatem expressa, impressa et jussu regio. Matriri, Ex Typographia Ibarrae Herederum, anno M.DCC. LXXXX.*

HERNÁNDEZ, Francisco. *Historia natural de Cayo Plinio Segundo, trasladada y anotada por el Doctor Francisco Hernández (libros primero a vigesimoquinto) y por Jerónimo de Huerta (libros vigésimosexto a trigesimoséptimo) y Apéndice (libro séptimo, capítulo XV)*. Madrid, Visor Libros/ Universidad Nacional de México, 1999, págs. 557-559.

HERNÁNDEZ DE LEÓN-PORTILLA (ed.). *Antigüedades de la Nueva España*. Madrid, Historia 16, 1986, págs. 7-48.

JIMÉNEZ MUÑOZ, Juan Manuel. *Médicos y cirujanos en "Quitaciones de Corte" 1435-1715*. Valladolid, Secretariado de Publicaciones de la Universidad de Valladolid, 1977, págs. 56-57.

KAGAN, Richard L. (dir.) *Ciudades del Siglo de Oro. Las Vistas Españolas de Anton Van den Wyngaerde*. Madrid, El Viso, 1986, págs. 12, 341-345.

LEÓN-PORTILLA, Miguel. "Encuentro de dos mundos", en *América 92*, Madrid, 1985,4, págs. 16-17.

LEÓN-PORTILLA, Miguel. "Antigüedades de la Nueva España y Libro de la conquista de la Nueva España", en *Obras Completas*. México, Universidad Nacional de México, 1984, Vol. 6, págs. 39-43.

LÓPEZ PIÑERO, José María. "Arias Montano, Francisco", en *Diccionario histórico de la ciencia moderna en España*. Barcelona, Ediciones Península, 1983, Vol. 1, págs. 74-75.

LÓPEZ PIÑERO, José María. "Hernández, Francisco", en *Diccionario histórico de la ciencia moderna en España*. Barcelona, Ediciones Península, 1983, Vol. 1, págs. 443-446.

LÓPEZ PIÑERO, José María. "San Martín Satrústegui, Alejandro", en *Diccionario histórico de la ciencia moderna en España*. Barcelona, Ediciones Península, 1983, Vol. 2, págs. 291- 293.

LÓPEZ PIÑERO, José María, FRESQUET FEBRER, José Luis, et. al. *Medicinas, drogas y alimentos del nuevo mundo: textos e imágenes españolas que los introdujeron en Europa*. Madrid, Ministerio de Sanidad y Consumo, 1992, págs. 13-16.

MAÑES RETANA, José. "Médicos y cirujanos de la Escuela de Medicina y Hospitales de Guadalupe, durante la dominación Jerónima (siglos XIV y XV)", en *Medicina Latina*. Madrid, 1934, 7 (septiembre), págs. 430-440.

MAYORALGO Y LODO, José Manuel. *La Casa de Ovando (estudio histórico-genealógico)*. Cáceres, Real Academia de Extremadura, 1991, págs. 266-269.

MURRAY PRISANT, Guillermo. "Una enorme farmacia natural". en *Medicina y Cultura*, Puerto Rico, 1994, Vol. 3 (núm. 4, enero 1994), págs. 23-27.

MURILLO CAMPOS, Francisco y BERMÚDEZ CAMACHO, Diego. "Estudios en el Archivo General de Indias de Sevilla, Prólogo", en *Anales de la Real Academia de Farmacia*. Madrid, 1949, 15 (núm. 5), págs. 653-655.

MURRAY PRISANT, Guillermo. "Una enorme farmacia natural". en *Medicina y Cultura*, Puerto Rico, 1994, Vol. 3 (núm. 4, enero 1994), págs. 23-27.

OYOLA FABIÁN, Andrés. "El año de nacimiento de Benito Arias Montano el Mayor", en *IV Jornadas sobre Humanismo Extremeños*, Real Academia de Extremadura de las Letras, Trujillo, 2000. Badajoz, Tecnigraf, 2001, 87-94.

PANIAGUA PÉREZ, Jesús. "Avance para un estudio de Juan de Ovando y Arias Montano en relación con América. Las redes por el control del poder político en el reinado de Felipe II", en *II Jornadas sobre Humanismo Extremeño*, Real Academia de Extremadura de las Letras y las Artes, Fregenal de la Sierra, 1997. Badajoz, Tecnigraf, 1998, págs. 229-243.

PASTOR VILLEGAS, José. "Vicente Cervantes Mendo: lugar y fecha de nacimiento, bicentenario no conmemorado y próximo 250 aniversario", en *An. R. Acad. Nac. Farm.* Madrid, 2007, 73, pags. 747-762.

PASTOR VILLEGAS, José (ed. y coord.). *Ledrada, el insigne científico hispanomexicano Vicente Cervantes Mendo y Zafra*. Béjar (Salamanca), AGH Impresores, 2011, págs. 297-349.

PASTOR VILLEGAS, José. "La Universidad de Extremadura en la Transición democrática (1975-1983)", en *Extremadura durante la Transición democrática (1975-1983) (XII Encuentro Historiográfico del GEHCEX)*. Cáceres, 18 y 19 de noviembre de 2016, en prensa.

PASTOR VILLEGAS, José y PASTOR VALLE, Jesús Francisco. *Páginas extremeñas sobre el caucho*. Trujillo, Ediciones La Coria. Fundación Xavier de Salas, 2003, págs. 22-24.

PASTOR VILLEGAS, José, PASTOR VALLE, Jesús Francisco, PASTOR VALLE et al. "Itinerario de Hernán Cortés en el descubrimiento y conquista de México, antecedente de la Primera Expedición Científica al Virreinato de Nueva España", en *XLIV Coloquios Históricos de Extremadura* (ed. Asociación Cultural Coloquios Históricos de Extremadura, Trujillo). Badajoz, Efezeta Artes Gráficas, 2015, págs. 73-121.

PECELLÍN LANCHARRO, Manuel. "Visión panorámica de la Naturae Historia de Benito Arias Montano", en *I Jornadas sobre Humanismo Extremeño*, Real Academia de Extremadura de las Letras y las Artes, Zafra y Fregenal de la Sierra, 1996. Bada-joz, Tecnigraf, 1997, 91-96.

PERRIN, Adèle. "Plenitud de Guadalupe en el siglo XVI", en *Guadalupe*, 1992, núm. 715, págs. 53-70.

PUERTO SARMIENTO, Francisco Javier. "Gómez Ortega, Casimiro". en *Diccionario biográfico español*. Madrid, Real Academia de la Historia, 2011, Vol. 23, págs. 505-508.

SAN MARTÍN, Alejandro. "Influjo del descubrimiento del Nuevo Mundo en las Ciencias Médicas", en *El Continente Americano*. Madrid, Ateneo de Madrid, Sucesores de Rivadeneira, Impresores de la Real Casa, 1894, Vol. 3, págs. 5-54.

SOMOLINOS D'ARDOIS, Germán. "Vida y obra de Francisco Hernández", en *Francisco Hernández, Obras Completas*. México, Universidad Nacional Autónoma de México, 1960, Vol. 1, págs. 132-141.

SOMOLINOS D'ARDOIS, Germán. "Vida y obra de Francisco Hernández", en *Obras Completas*. México, Universidad Nacional Autónoma, 1960, Vol. 1, págs. 194-258.

SOMOLINOS PALENCIA, Juan. "Introducción General", en *Francisco Hernández, Obras Completas*, Tomo 6. México, Universidad Nacional Autónoma de México, 1984, págs. 9-19.

TORIBIO MEDINA, José. *Biblioteca Hispanoamericana (1493-1810)*. Santiago de Chile, Fondo Histórico y Bibliográfico José Toribio Medina, 1959, Vol. 2, págs. 265-297.

### AGRADECIMIENTOS

Sesenta años después, a los ilustres científicos de distintas especialidades que el 4 de septiembre de 1956 acordaron constituirse en Comisión Editora de las *Obras Completas* de Francisco Hernández en la Universidad Nacional de México. Ellos fueron: Efrén del Pozo, Germán Somolinos D'Ardois, Faustino Miranda, José Miranda, Enrique Rioja, Enrique Beltrán, Agustín Millares, Ángel María Garibay, Wigberto Jiménez Moreno, Samuel Fastlicht, Roberto Llamas, José Rojo, Henrique González Casanova y Miguel León Portilla. Todos mencionados por Juan Somolinos Palencia, autor antes referenciado.

Al personal de los numerosos archivos y bibliotecas que he visitado a partir de 1992 para aprender más sobre España y México.

Al doctor D. Pedro Pastor Villegas, del Ilustre Colegio Médico de Cáceres, por las conversaciones con él mantenidas sobre Medicina y Cirugía.

Finalmente, expreso mi gratitud a la Real Academia de Extremadura de las Letras y las Artes por organizar las *VIII Jornadas sobre Humanismo Extremeño. Humanismo y Medicina*.

